



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Address by Irina Bokova,

Director-General of UNESCO

**on the occasion of the Investiture Ceremony for her Second Term as
Director-General**

UNESCO, 18 November 2013

Mr President of the General Conference,

Madam Chairperson of the Executive Board,

Excellencies,

Ladies and Gentlemen,

Dear Friends,

I measure the importance of this moment, and I thank you for your trust.

Let me thank the three extraordinary personalities who have come to share their experience and vision with UNESCO on this occasion.

I am deeply honoured to assume the position of UNESCO Director-General for a second term.

This hall has heard the voices of so many great women and men – Pablo Neruda, Leopold Senghor, Eleanor Roosevelt, Claude Lévi-Strauss, and so many others who changed the world.

I measure the power of their aspirations, and I make them mine.

I measure the ambitions of our Constitution, and I pledge to do everything to help countries meet them.

I stand before you, more inspired than ever by the vision we share.

The vision of a world of human rights and dignity.

The vision of humanity as a single community.

The vision of a stronger multilateral order, a stronger United Nations.

I pledge to never relent in taking this forward.

UNESCO was created in 1945 – 68 years ago last Saturday -- but its idea is as old as humanity itself.

This is the idea of humanism, expressed by the spirit of Ubuntu, “*human kindness*” in Bantu, by Confucius, by the 19th century Indian humanist, Swami Vivekananda, and so many others.

It is the conviction every woman and man can become everything they aspire to – what Michel de Montaigne, the French Renaissance thinker, called “*la hauteur extrême de l’humaine nature.*”

It is the belief in a single humanity, embodied by each of us.

The late Nigerian writer, Chinua Achebe once wrote:

You must find a way to accept something, however small, from the other to make you whole.

Each of us is different, but we are not alone, we stand together, and each of us embodies the whole of humanity.

Señoras y señores, esto es lo que defiende la UNESCO, y nuestro mensaje nunca ha sido tan urgente.

La globalización se está acelerando, así como el impacto del cambio climático y los desastres naturales.

Ha habido gran crecimiento, pero las desigualdades se profundizan.

Las tecnologías están transformando la manera cómo nos comunicamos, como aprendemos y como nos comportamos -- las sociedades están más conectadas que nunca, pero también son más vulnerables.

La información nunca ha estado tan disponible, sin embargo la brecha del conocimiento es cada vez mayor.

El mundo es más joven que nunca y el cambio profundo está transformando regiones -- las aspiraciones por los derechos humanos son altos pero también lo son las expectativas frustradas.

Las oportunidades para la paz son fuertes, pero el conflicto se ha movido dentro de los países, con la cultura en la primera línea.

A través del mundo, vemos un enorme progreso, millones están siendo rescatados de la pobreza gracias a la gran agenda humanista de los "Objetivos de Desarrollo del Milenio".

Pero los retos siguen siendo -- la exclusión, la pobreza, el conflicto -- y están surgiendo otros nuevos.

Cuentan con nosotros para repensar la paz, para reinventar el desarrollo.

Ellos exigen que la educación, las ciencias, la cultura, la comunicación y la información estén en la cima de la agenda política.

Cambios históricos están en marcha, y la UNESCO está trabajando en primera línea para dar forma a un futuro mejor para todos.

Lo he visto en todo el mundo.

Lo he visto en las palabras inscritas en la pared de la Escuela de Ayesha-e-Durrani niñas en Kabul -- *Mi pluma es mi espada.*

Lo he oído de Rokhaya Sow, una adolescente en Pikine, Senegal, quien me dijo que la UNESCO la ayudó a permanecer en la escuela.

Lo vi en Angola, 3000 mujeres y los hombres jóvenes con pañuelos blancos para la paz, se reunieron para poner en marcha la Campaña de la “*Unión Africana-UNESCO-- Haz que la Paz se realice*”.

Lo he oído en el discurso del Presidente de Perú, el Señor Ollanta Humala, en la Asamblea General de la ONU en septiembre:

Debemos de encontrar una nueva manera – no crecer para incluir, pero incluir para crecer.

Ladies and Gentlemen, I heard it from the President of Ireland, Michael D. Higgins, who spoke to us last February –

True peace requires a form of consciousness that not only eschews all forms of violence but which also envisages the rich fruits of peaceful life together.

These voices are strong and so they must be.

Last year, in Timbuktu, during attacks against the mausoleums, one extremist declared:

There is no world heritage -- it doesn't exist.

These words must strengthen us in our convictions.

With President François Hollande, I travelled to Timbuktu and I saw the burnt manuscripts, violated testaments of a millennial Islamic culture, and I am more determined than ever to act.

UNESCO is here to amplify the voices of unity against those of division.

UNESCO is here to remind us that lasting peace and sustainable development are two sides of the same coin, that there can be no peace without poverty eradication, no poverty eradication without peace.

This is the same agenda.

An agenda for human dignity.

An agenda for inclusive development, to empower every woman and man.

We have entered a new age of limits.

We are reaching the limits of our planet.

We are reaching the limits of development as it has been understood.

In this new era, we must make the most of the greatest renewable energy we have.

This is human ingenuity.

Human creativity is our great strength, a bottomless wellspring, whose power we must unleash.

This is UNESCO's humanist mission, and it has guided me in everything I have done.

In 2009, I pledged to strengthen UNESCO's leadership at the heart of the United Nations, to bolster the multilateral order.

We are moving on all fronts, and our leadership has never been more in demand.

In 2009, I pledged to strengthen the centrality of education for development.

Together, we have accelerated Education for All, and our action is bearing fruit – on access for boys and especially girls, on literacy, on the quality of teaching and learning.

In 2009, I pledged a renewed focus on the sciences.

Together, we took UNESCO's message to Rio+20, we deepened our work for sustainable water management, for protecting biodiversity, for ocean sciences and monitoring.

We are supporting developing countries to harness the power of science, technology and innovation, through capacity-building, through national frameworks.

In 2009, I pledged to create a *High Panel on Science for Development*, to tighten the link between research and policy, and I did so, giving this a global reach with the creation of the *Scientific Advisory Board* for the United Nations Secretary-General, Mr Ban Ki-moon, hosted by UNESCO.

In 2009, I pledged to re-launch the debate on culture and development.

We are taking our message of culture as an enabler and driver of sustainable development across the world, and we are gaining momentum.

In 2009, I pledged to solidify UNESCO's normative framework in culture.

I have launched a vibrant debate on the integrity and credibility of the World Heritage Convention, and the World Heritage List is increasingly balanced and diverse.

To safeguard the heritage and identity of societies in a globalizing world, I have strengthened the 1970 Convention against the illicit trafficking of cultural objects, to halt this plague, to deepen cooperation and to raise awareness.

Together, we have acted to protect cultural heritage under attack – in Libya, in Syria, in Mali, in Egypt – because this millennial heritage carries universal value, because its loss is a loss to each of us.

In 2009, I pledged to promote communication and information and freedom of expression, as human rights essential for inclusive, knowledge societies, for sustainable development.

Together, we are developing media and training journalists, we are leading the United Nations in enhancing their safety and tackling impunity.

In 2009, I pledged to strengthen Global Priorities Africa and Gender Equality.

Together, we have deepened UNESCO's work for girls and women's education in countries most in need.

Together, we have sharpened UNESCO's action to sustain Africa's renaissance.

Africa is rising – I have seen this for myself, in the dynamism of young women and men, in the determination of Governments to craft balanced development, and UNESCO is supporting this historic movement.

In 2009, I pledged to strengthen UNESCO's capacity to react to emergencies, and we have done so, in Haiti, in Pakistan, in the horn of Africa.

In 2009, I pledged to reform UNESCO, to sharpen our focus, to deepen our impact, to raise our profile.

Together, we have stood down a financial crisis, we are leading a root-and-branch reform, our delivery is improving and we are gaining in visibility.

And here I wish to express special thanks to all UNESCO staff, for their professionalism and commitment.

In all this, we have been guided by a single determination:

To reposition UNESCO.

To meet the ambitions of our mandate.

To craft a better future for all.

This has been my commitment and my responsibility, and it remains so.

There remains much to do – but UNESCO is moving forward, our eyes are set firmly on the goals we share.

Mesdames et Messieurs,

Nous avons fait beaucoup, et il nous reste beaucoup à faire.

Dans ce monde hyper-connecté, interdépendant, nous devons agir ensemble, car l'espace multilatéral est le seul espace où nous pouvons espérer régler nos problèmes de façon pacifique et durable.

Dans ce monde en pleine transformation, nous devons aussi rester fidèles aux principes fondateurs de l'humanisme :

La dignité humaine, que le philosophe italien Pic de la Mirandole voyait dans cette capacité qu'a l'humain de se définir lui-même, et de se réaliser pleinement...

Les principes d'égalité et d'équité...

La solidarité

Nous devons faire vivre ces principes au 21^{ème} siècle, et les adapter aux défis de notre temps.

C'est ma vision du nouvel humanisme.

D'abord la dignité humaine est indissociable aujourd'hui du développement humain, de la lutte contre la pauvreté.

Et le développement humain n'a de sens, nous le comprenons désormais, que s'il est durable.

Il se retourne contre lui-même s'il se fait au détriment de la planète.

Il se retourne contre lui-même s'il n'est au bénéfice de tous.

C'est le sens du nouvel agenda post 2015 : un agenda pour la durabilité.

Et c'est ici que le mandat de l'UNESCO prend tout son sens.

Notre Acte Constitutif est justement un pacte pour la durabilité, pour poser les fondements de la paix durable, de la prospérité durable.

La durabilité, c'est l'éducation de qualité, qui transforme les vies, et constitue le premier levier de développement humain – qui permet de s'adapter au changement, de se réinventer.

C'est le fondement le plus robuste des sociétés.

La durabilité, c'est aussi la culture, notre ciment social par excellence, notre force d'inclusion, grâce à laquelle nous prenons confiance et nous puisons dans notre histoire l'énergie pour nous projeter dans la durée.

La culture est cette force de résilience dont parle l'écrivain Dany Laferrière, devant les ruines d'Haïti frappé par le séisme : « *le pays se relèvera par la culture* »

La culture est une force de réconciliation après les conflits, surtout la culture vivante portée par les peuples.

La durabilité, c'est le renforcement des capacités des sociétés par les sciences, la recherche, le partage des savoirs, qui permet d'innover, d'inventer, de mieux anticiper les risques, de se préparer aux aléas d'un monde incertain.

C'est construire des sociétés plus robustes, plus résilientes, capables de faire face aux mutations rapides de notre environnement, aux pressions du réchauffement climatique, des transformations sociales, des risques naturels.

Et dans ce contexte, nous devons prêter main forte aux plus fragiles, aux plus vulnérables, les Pays moins avancés, les Petits Etats insulaires en développement, aux communautés marginalisées, car nos destins sont liés.

Nous devons intervenir dans l'urgence des conflits et des catastrophes auprès des plus fragiles pour renforcer leur capacité à s'adapter au changement, à se relever rapidement.

C'est la nouvelle frontière de la dignité humaine, c'est mon premier axe d'action.

Устойчивое развитие неотделимо от равенства, а равенство в 21 веке - это прежде всего равенство между мужчинами и женщинами.

Это второе направление моей деятельности.

Равенство между мужчинами и женщинами – это вопрос справедливости и прав человека.

Это также лучший способ инвестировать в будущее, мощный катализатор человеческого развития, борьбы с бедностью.

Наша особая роль как раз и состоит в том, чтобы через образование, доступ к культуре и информации дать женщинам возможность сделать свой собственный выбор и добиться полного признания их роли в обществе.

Сегодня две трети неграмотных взрослых в мире – это женщины.

В эпоху интернета и общества знаний 31 миллион девочек до сих пор не имеет доступа к базовому образованию.

34 миллиона девочек - подростков не посещают школу.

Они вынуждены покинуть школу, потому что они стали жертвами насилия, потому что они должны работать, потому что их выдали замуж в 10 или в 12 лет, потому что на них лежит обязанность ходить за водой.

Вот где разворачивается гражданская мирная борьба нашего времени.

Равенство полов – это грамотность.

Равенство полов – это доступ к науке.

Равенство полов – это не только право на бумаге, это реальная возможность для девочки стать тем человеком, которым она хочет быть, возможность полностью реализовать себя, и через таких женщин все общество станет более сильным и более развитым.

Вот в чем подлинный смысл мандата ЮНЕСКО, потому что мы как раз и предоставляем инструменты для обеспечения самостоятельности и развития, и именно на этом направлении мы и должны сосредоточить всю силу наших действий.

Mesdames et Messieurs,

L'humanisme, c'est enfin la solidarité, la conviction d'appartenir à une même famille humaine.

Cette solidarité doit prendre aujourd'hui la forme d'une nouvelle citoyenneté mondiale à l'ère de la diversité.

La mondialisation, l'urbanisation, la diversité culturelle dessinent des sociétés multiculturelles aux identités multiples.

Cette diversité nous oblige à repenser le développement, le dialogue, la tolérance, la cohésion sociale, et même la paix.

Les frontières de la paix se déplacent à l'intérieur des sociétés, dans la perception que chacun se fait de sa culture et de celle des autres.

Faire la paix avec les autres suppose d'être en paix avec soi-même, avec des affiliations multiples et des mémoires blessées qui demandent le respect.

Cette richesse est aussi un trésor de créativité, de renouvellement des idées si nous apprenons à concilier, dans le même mouvement, la diversité qui nous enrichit et les droits humains qui nous rassemblent.

Et l'UNESCO joue un rôle unique, pour proposer des curricula, des compétences qui permettent aux citoyens de vivre avec des cultures différentes, des langues différentes, bâtir des synergies culturelles.

Notre rôle est de donner les outils pour faire de cette diversité une force de dialogue et de compréhension, pour relever les défis communs qui nous dépassent.

Car il faut vivre et travailler ensemble : le changement climatique, les risques naturels ne connaissent pas de frontières.

La gestion de l'eau, la biodiversité ne connaissent pas de frontières.

La science ne connaît pas de frontières.

Il faut créer des espaces, des mentalités, des compétences pour relever ces défis dans la diversité de nos cultures, de nos croyances, de nos origines.

Notre déclaration universelle sur la diversité culturelle est le dictionnaire de ce monde globalisé, un manuel de citoyenneté pour les sociétés multiculturelles.

Et plus que jamais nous mesurons la portée de la formule du Président Houphouët Boigny : « *la paix n'est pas un mot, c'est un comportement,* » un savoir-faire.

L'éducation doit être un apprentissage des valeurs et des compétences interculturelles indispensables au 21^{ème} siècle, initier les jeunes à la citoyenneté mondiale, et c'est le troisième pilier de l'Initiative *l'Education avant tout* lancée par le Secrétaire général des Nations Unies, et pilotée par l'UNESCO.

Je repense avec émotion au rêve de Doris Lessing, prix Nobel de littérature, qui nous a quittés hier, et qui lutta toute sa vie contre la « *culture à fragmentation* », où des jeunes qui ont bénéficié d'années d'études ne connaissent qu'une spécialité ou une autre, et sont ignorants des réalités du monde, incapables de le penser globalement.

Et je la cite en anglais :

« We have a treasure-house. It is all there, this wealth of literature, to be discovered again and again by whoever is lucky enough to come upon it...

Let us suppose our world is ravaged by war. Let us suppose floods wash through our cities, the seas rise.

But the storyteller will be there, for it is our imaginations which shape us, keep us, create us.

It is our stories that will recreate us, when we are torn, hurt, even destroyed.

It is the storyteller, the dream-maker, the myth-maker, that is our phoenix, that represents us at our best, and at our most creative.”

L'UNESCO est cette plateforme universelle par excellence, le laboratoire d'idées, le réseau unique pour faire vivre ce patrimoine, décloisonner les disciplines, apprendre à agir avec les autres et nous renouveler sans cesse.

Je pense aux sites du patrimoine mondial.

Je pense aux réserves de biosphères.

Nous devons être plus ambitieux, encourager la mise en réseau des sites, créer des espaces transfrontaliers du patrimoine partagé entre plusieurs pays, soutenir les manuels scolaires communs, partager la mémoire et la culture vivante des peuples au-delà des frontières, à l'échelle des continents.

Les nouvelles technologies rendent cette orientation plus urgente encore.

L'UNESCO, Mesdames et Messieurs, est la maison de la paix et nous pouvons mettre à jour les instruments de la paix.

Renforcer la durabilité d'un monde fragile.

Assurer l'égalité entre les femmes et les hommes.

Construire la citoyenneté à l'âge de la diversité.

Voilà ce qui définit, à mes yeux, le Nouvel Humanisme, la clé de la paix aujourd'hui, et l'apport de l'UNESCO.

Les fondateurs de cette Maison ont exprimé une vision qui est un acte de foi dans les capacités humaines, une défense de l'humanisme au lendemain d'une guerre qui en fut la négation.

Il fallait du courage pour parler de solidarité intellectuelle dans un monde dévasté, détruit physiquement et moralement.

Devant les urgences de notre temps, nous devons répondre avec le même courage, avec la même audace.

Le serment que j'ai prêté à l'instant, prononcé par tous ceux qui m'ont précédée, est un serment pour l'humanisme.

C'est le serment de millions d'hommes et les femmes qui luttent chaque jour pour la justice, la tolérance, l'Etat de droit.

C'est le serment de millions d'enfants sur le chemin de l'école, et la promesse de leurs parents qui veulent pour eux un avenir meilleur.

Un avenir de paix et de prospérité.

Je prends, en cet instant, toute la mesure de la confiance que vous me faites, et je m'engage à faire honneur à cette vision du meilleur de l'humain, qui est l'honneur de l'UNESCO.

Je vous remercie.